

АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ОРДЕНА ТРУДОВОГО КРАСНОГО ЗНАМЕНИ
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ
Ленинградское отделение

ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ
И ПРОБЛЕМЫ ИСТОРИИ КУЛЬТУРЫ
НАРОДОВ ВОСТОКА

XXI ГОДИЧНАЯ НАУЧНАЯ СЕССИЯ
ЛО ИВ АН СССР

1987

Часть III

МАТЕРИАЛЫ ПО ИСТОРИИ
ОТЕЧЕСТВЕННОГО ВОСТОКОВЕДЕНИЯ
(к 30-летию ЛО ИВ АН СССР)
II

Издательство "Наука"
Главная редакция восточной литературы
Москва 1987

СТЕБНИН-КАМЕНСКИЙ ИВАН МИХАЙЛОВИЧ (1971-1981)

к.ф.н. - 1971: Историческая фонетика ваханского языка.

д.ф.н. - 1984: Земледельческая лексика памирских языков. Названия культурных растений.

ТРОИЦКАЯ АННА ЛЕОНИДОВНА (1958-1963)

к.и.н. - 1938 - без защиты, по совокупности работ.

д.ф.н. - 1947: Народный театр в Узбекистане.

ТУМАНОВИЧ НАТАЛИЯ НИКОЛАЕВНА (с 1958)

к.и.н. - 1954: Английская экспансия в Персидском заливе в XIX в.

ЧУНАКОВА ОЛЬГА МИХАЙЛОВНА (аспирантура в ЛО ИВ в 1974-1977, в штате ЛОИВ с 1977)

к.и.н. - 1982: "Книга деяний Ардашира Папакана" (Источниково-ведческое исследование).

ШИТОВ ГЕОРГИЙ ВАСИЛЬЕВИЧ (1956-1965)

к.и.н. - 1935: без защиты.

ЩЕГЛОВА ОЛИМПИАДА ПАВЛОВНА (с 1958)

к.и.н. - 1980: Иранская литографированная книга как источник по истории и истории культуры Ирана XIX в.

Е.И.Васильева, Ж.С.Мусаэлян,
З.А.Осупова

КУРДОВЕДЕНИЕ В ЛО ИВ АН СССР (1956-1986 гг.)

Организация в 1956 г. ЛО ИВ АН СССР открыла перед курдоведением широкие перспективы. 28 февраля 1959 г. его первым заведующим академиком И.А.Орбели издается приказ: "Учитывая необходимость выработки четкого плана работы Отделения по курдоведению... приказываю выделить с 1 марта 1959 г. группу курдоведов, числящихся в Иранском кабинете, в самостоятельную в организационном отношении группу под моим руководством..., возложив на эту группу разработку всех проблем, связанных с изучением истории, культуры и языка курдского народа".¹ Так начался новый этап в истории отечественного курдоведения, по сегодняшний день развивающегося по намеченным И.А.Орбели направлениям.

На первых порах деятельности группы особое развитие получило курдское языкознание. Ведущими сотрудниками группы К.К.Курдовым, И.И.Цукерманом, а позднее и их учениками И.А.Смирновой (ныне сот-

рудник ЛО ИЯ АН СССР), З.А.Дуשובой были продолжены исследования в области морфологии, фонетики и синтаксиса курдского литературного языка и его диалектов; велись работы по составлению грамматик курдского языка и учебных пособий; издавались фольклорные тексты, содержавшие богатый и разнообразный языковой материал, необходимый для сравнительно-диалектологических исследований;² наконец, велась работа по составлению русско-курдских разнодиалектных словарей.

Вопросами курдской литературы и фольклора занимались И.А.Орбели, К.К.Курдоев и М.Б.Руденко. Затем работы в этой области были продолжены Ж.С.Мусаэлян и О.Дж.Джалиловым. В комплексе разработывавшихся в группе литературоведческих тем особое место заняли исследования памятников курдской классической и народной литературы (подробно см. ниже).

С 1958 г. сотрудниками и аспирантами группы была начата работа по изучению новой, новейшей и средневековой истории курдов. Особенно плодотворными для развития данной области курдоведения оказались труды Е.И.Васильевой по исследованию и публикации персональных памятников истории и историографии курдов (подробно см. ниже).

Говоря о достижениях в научной деятельности группы за указанный период, особо следует отметить вклад К.К.Курдоева, стоявшего у истоков советского курдоведения и много сделавшего для его развития. Деятельность К.К.Курдоева, осуществлявшего руководство группой с 1961 по 1985 гг., была достаточно многообразна. Наряду с исследованиями в области курдского языка и диалектологии К.К.Курдоев занимался вопросами литературы,³ развития курдской периодической печати,⁴ истории и этнографии курдов;⁵ ряд статей он посвятил изучению религиозных текстов курдов-езидов.⁶ К.К.Курдоеву принадлежат и первые переводы с русского на курдский трудов классиков марксизма-ленинизма.⁷ В широкий круг интересов К.К.Курдоева входили и вопросы истории отечественного курдоведения.⁸ В 1983 г. им была завершена значительная работа по изучению истории курдоведения - "Очерки истории русского и советского курдоведения" (25 а.л.), в которой дана картина общего состояния и основных этапов развития курдоведения в XIX-XX вв.

Под руководством К.К.Курдоева в группе постоянно велась и библиографическая работа, выполнявшаяся Ж.С.Мусаэлян. В 1963 г. вышла в свет составленная ею первая библиография, содержащая более двух с половиной тысяч названий.⁹ А в 1985 г. Ж.С.Мусаэлян заканчивает новую работу, представляющую собой второе зна-

чительно дополненное и переработанное издание, включающее уже до восьми с половиной тысяч источников и публикаций по всем отраслям курдоведения.

Велика роль К.К.Курдоева и подготовке курдоведческих кадров. Его многочисленные ученики – историки, литературоведы и языковеды успешно работают в различных курдоведческих центрах нашей страны и за ее пределами. Научная и педагогическая деятельность К.К.Курдоева получила признание специалистов как в СССР, так и за рубежом. Он был избран действительным членом Курдской Академии наук (Ирака), почетным членом Курдского института в Париже.

После кончины К.К.Курдоева в 1985 г. руководство группой взял на себя О.Ф.Акимущин, под началом которого группа продолжает свою работу по традиционным для нее направлениям.

За минувшие 36 лет лингвистами группы проделана большая работа в области изучения курдского языка, которое велось в трех направлениях: исследование грамматического строя, сравнительно-диалектологические исследования и лексикографическая работа.

Работы К.К.Курдоева, перу которого принадлежат фундаментальные труды в области курдского языкознания, оказали большое влияние на развитие этой отрасли как в нашей стране, так и за рубежом.

Значительным событием в отечественном курдоведении явилась вышедшая в свет в 1957 г. академическая "Грамматика курдского языка (курманджи)" К.К.Курдоева, получившая высокую оценку специалистов.¹⁰ В эти же годы публикуются составленные К.К.Курдоевым учебные грамматики для курдских школ Армении,¹¹ издаются его статьи, посвященные разным аспектам курдского языка.¹²

Исследованию диалекта заза, представляющего, по мнению К.К.Курдоева, разновидность севернокурдского наречия – курманджи, посвящена пока еще не изданная работа "Исследование заза (курдская диалектология)" (1973). Грамматическое описание заза К.К.Курдоев строит по опубликованным текстам П.Лерха и К.Хаданка, а также на основании собственных записей, сделанных во время работы с носителями этого диалекта. В предисловии к работе автор не согласился с точкой зрения отдельных авторов, согласно которой заза относится к числу самостоятельных иранских языков. Весьма ценными в работе представляются историко-этнографические сведения о курдах заза.

Исследованию диалекта курманджи (курдов Армении) посвящены и основные труды другого известного курдоведа И.И.Цукермана. В 1956 г. публикуется его статья "Очерки грамматики курдского язы-

ка".¹³ В статье дается критический анализ данных по вопросу о грамматическом роде имен существительных в курдском языке, начиная с работы П.Лерха, которому принадлежит первая монография, всесторонне освещающая вопросы курдоведения, и кончая учебной грамматикой К.К.Курдоева, содержащей схему классификации имен существительных в связи с категорией рода. Автор статьи предлагает свою схему классификации, выделяя при этом общие тенденции в развитии флективных форм в языке. Другой значительный труд И.И.Цукермана - "Очерки курдской грамматики"¹⁴ - является продолжением предыдущей работы по курдской грамматике (курманджи). Работа состоит из трех частей: 1. Из истории изучения глагольной системы; 2. Классификация глагольных основ. 3. Формы конъюнктива и будущего времени в курманджи. Исследование построено преимущественно на материалах говора курдов Армении.

Следующая монография И.И.Цукермана оодержит исследование другой разновидности курманджи - говора курдов Туркмении (выходцев из Хорасана).¹⁵ Содержание работы свидетельствует о том, что автор не ставил целью описание системы хорасанского курманджи, а ограничился изложением разделов грамматики, содержащих новые сведения, или дальнейшее развитие уже известных фактов. Детальному исследованию курманджи посвящены и статьи И.И.Цукермана по фонетике и морфологии курдского языка.¹⁶

Заслуживает внимания статьи безвременно ушедшего из жизни талантливого курдского поэта Ш.Гасаняна, посвященные вопросам грамматики курманджи.¹⁷

В начале 60-х годов ленинградские языковеды приступают к изучению южнокурдских диалектов, имеющих распространение на территории Иракского и Иранского Курдистана. И уже в 1961 г. К.К.Курдоевым в серии "Языки зарубежного Востока и Африки" публикуется работа "Курдский язык", где в общих чертах дано описание сорани в сопоставлении с северным наречием - курманджи.¹⁸ Более обстоятельно сравнительное исследование грамматического строя курманджи и сорани было изложено в другой монографии К.К.Курдоева - "Грамматика курдского языка на материале диалектов курманджи и сорани".¹⁹

В плане исследований южнокурдских диалектов, проводимых в ИО ИВ АН, под руководством К.К.Курдоева были подготовлены и защищены кандидатские диссертации. Первой работой в этой области было диссертационное исследование И.А.Смирновой, посвященное образованию сложных глаголов в курдском языке (сорани).²⁰ Проблема сложного глагола и ранее привлекала внимание специалистов по курдскому языку, однако на материале южных диалектов она трактовалась впервые.

По указанной теме И.А.Смирновой был опубликован ряд статей.²¹ И.А.Смирновой в соавторстве с К.Р.Эйюби была подготовлена монография по исследованию диалекта мукри, являющегося наряду с ведущими диалектами курдского языка (курманджи, сулеймани, горани) одной из форм курдского литературного языка.²²

Одному из малоизученных вопросов южнокурдской грамматики – системе предлогов и послелогов – была посвящена диссертация З.А.Юсуповой.²³ В сущности это первое в курдоведении систематическое исследование предлогов и послелогов в их совокупности. Проводимый в диссертации сравнительный анализ предложно-послеложных сочетаний в сорани и курманджи позволил автору сделать ряд принципиально новых наблюдений в синтаксисе объектных и обстоятельственных связей. Синтаксису сорани посвящена серия статей З.А.Юсуповой, в которых описаны конструкции предложения с энклитическими местоимениями в различных функциях.²⁴ В 1978 г. З.А.Юсуповой сдана в печать плановая работа "Южнокурдские фольклорные тексты" 15 а.д. Монография представляет собой систематизированные и филологически обработанные фольклорные тексты курдов Ирака и Ирана (с транскрипцией, русским переводом, комментарием и введением, содержащим грамматическую характеристику языка фольклора).

Исследованию диалекта сулеймани, являющегося в данное время наиболее активно развивающейся формой литературного языка курдов Ирака, посвящена вышедшая в свет в 1985 г. монография З.А.Юсуповой "Сулейманийский диалект курдского языка".²⁵ Во введении к работе автор вслед за К.К.Курдоевым обосновывает точку зрения о принадлежности диалектов заза и горани к курдскому языку.

Последние годы З.А.Юсупова занимается исследованием курдского диалекта аврамани (основная разновидность горани), на котором сохранилось значительное литературное наследие. Исследование ведется по памятникам курдской классической литературы XVIII–XIX вв.²⁶ Задача исследования – выработка лингвистических критериев, которые позволят определить место горани среди остальных курдских диалектов.

В деятельности ленинградских курдоведов особое место занимают лексикографические работы. В 1960 г. "вышел в свет наиболее значительный труд в советском курдоведении – курдско-русский словарь К.К.Курдоева.²⁷ Ценность словаря определяется прежде всего его широтой и обстоятельностью: охвачена вся доступная литература на наречии курманджи (говор курдов Армении, говоры зарубежного курманджи, лексика произведенный средневековой курдской литературы), включен значительный слой лексики южного наречия

(сорани)".²⁸

Большим событием в отечественном курдоведении явилось издание курдско-русского словаря (сорани), подготовленного под руководством К.К.Курдоева (составители - К.К.Курдоев, З.А.Дсупова).²⁹ Словарь отражает лексику современного литературного языка курдов Ирака в его сулейманийском варианте. Он включает более 25 тыс. слов, отражающих лексику художественной, научной и общественно-политической литературы, а также бытовой и производственно-профессиональной сферы и разных сторон городской и крестьянской жизни курдов.

В плане лексикографических исследований аспирантом из Ирака Абдуррахманом Хаджи Маруфом под научным руководством К.К.Курдоева была подготовлена и успешно защищена диссертация на тему "История курдской лексикографии и принципы составления русско-курдского словаря".³⁰

В перспективе в области курдского языкознания Группа планирует дальнейшее исследование южнокурдских диалектов (Иранского и Иракского Курдистана) путем системного сравнения этих диалектов с-диалектами сорани и курманджи, что в конечном счете позволит уточнить диалектный состав курдского языка.

За период с 1956 по 1986 гг. достигнуты определенные успехи в области изучения курдской литературы. Значительный вклад в развитие отечественного курдоведения внесла яркая представительница советской школы востоковедения, основоположница изучения курдской классической литературы М.Б.Руденко. После успешной защиты в 1954 г. кандидатской диссертации на тему "Поэма курдского поэта ХМП в. Ахмеда Хани "Мам и Зин"³¹ она была зачислена в штат ЛО ИВ АН СССР и приступила к научному описанию курдских рукописей, хранящихся в Государственной публичной библиотеке им.М.Е.Салтыкова-Щедрина и в ЛО ИВ. В ГПБ М.Б.Руденко обнаружила ценную коллекцию курдских рукописей, собранных видным русским ученым А.Д.Жабой за время его службы в качестве русского консула в Эрзеруме и Смирне с 1856 по 1869 гг. В ЛО ИВ хранятся несколько курдских рукописей, из которых три поступили из коллекции А.Д.Жабы, а остальные получены от русских востоковедов В.Вельяминова-Зернова, Б.А.Дорна и др.

Коллекция А.Д.Жабы не имела печатных описаний, о ней упоминает только П.И.Дерх в отчете имп. Публичной библиотеки за 1868 г.³² В 1957 г. М.Б.Руденко опубликовала в трудах Государственной публичной библиотеки им. М.Е.Салтыкова-Щедрина список коллекции А.Д.Жабы,³³ а в 1961 г. вышло "Описание курдских рукописей

ленинградских собраний"³⁴ – первый в истории курдоведения сводный каталог курдских рукописей. Работа явилась большим событием в востоковедческой науке и имела неоценимое значение для изучения богатой культуры курдского народа: литературы, фольклора, языка, истории, этнографии.

В последующие годы М.Б.Руденко приступила к изданию, переводу и исследованию многих памятников курдской средневековой литературы. Уже в 1961 г. она публикует неизвестные стихи Ахмеда Хани,³⁵ а в следующем году впервые в мире на основе тщательного текстологического анализа, хранящихся в ленинградском собрании девяти рукописей, она восстановила относительно близкий к подлиннику текст поэмы "Мам и Зин" Ахмеда Хани.³⁶ Разночтения отразили варианты, пропуски, искажения, диалектальные и орфографические особенности отдельных рукописей. А первый перевод на русский язык ок. 3000 бейтов, глубоких по художественному и философскому смыслу, насыщенных иносказаниями и аллегорией потребовали от М.Б.Руденко большой эрудиции, хорошего эстетического вкуса.

В 1965 г. М.Б.Руденко издала по четырем рукописям ГПБ критический текст и перевод поэмы "Шейх Сан'ан" курдского поэта XIV в. Факи Техрана с приложением фольклорного варианта,³⁷ записанного в Тбилиси самой исследовательницей, а также факсимиле неизвестного памятника "Лейли и Меджнун" курдского поэта XVIII в. Хариса Битлиси с переводом и двумя фольклорными вариантами.³⁸ Само имя Хариса Битлиси, равно как и имя курдского поэта XVI в. Селима Слемана стали известны благодаря изучению коллекции А.Д.Жабы.

В 1973 г. М.Б.Руденко блестяще защитила докторскую диссертацию введя в научный оборот неизвестную до сих пор поэму "Юсуф и Зелиха".³⁹ Книга М.Б.Руденко "Литературная и фольклорные версии курдской поэмы "Юсуф и Зелиха" вышла уже посмертно в 1986 г.⁴⁰ Автором была проделана огромная работа текстологического характера, подкрепленная полевыми исследованиями. Письменное произведение классической литературы сопоставлялось и сопровождалось бытованием сюжета этой поэмы в фольклоре. В распоряжении М.Б.Руденко находились три рукописи из коллекции А.Д.Жабы и экземпляр, найденный у одного курда во время поездки в Армению.⁴¹ Подвергнув рукописи сравнительному анализу и на основе фактических данных, М.Б.Руденко убедительно доказала, что все они принадлежат одному автору – Селиму Слеману.

В истории курдской письменности М.Б.Руденко установила новое до тех пор неизвестное явление – существование различных редакций одного литературного памятника (на это пролила свет рукопись из

Армении). М.Б.Руденко сумела определить, что основная рукопись - ранняя копия автографа с интерполяциями переписчика,⁴² а две другие содержат вторую сокращенную редакцию этой же поэмы. Впервые отмечено для курдской средневековой письменной традиции стремление приблизить язык литературного памятника к народному путем замены по возможности арабско-персидской лексики курдской выявлена тенденция очищения курдского языка от арабизмов и персизмов, предпринята попытка сделать текст поэмы более понятным и доступным для курдского читателя. Селим Слеман стремился отразить в арабской графике живое курдское произношение. "Дсуф и Зелиха" - единственное произведение XVI в., восполняющее лакуму в истории курдской литературы.

С единственным пока известным средневековым произведением городской поэзии курдов знакомит впервые читателей опубликованная поэма "Замбильфрощ".⁴³ (В основу работы положена диссертация,⁴⁴ защищенная Ж.С.Мусаэлян в 1978 г. - научный руководитель М.Б.Руденко). Книга представляет собой публикацию неизвестного ранее памятника XV-XVI вв. Издание содержит критический текст поэмы, составленный по шести рукописям из собрания ГПБ, а также текст второй поэтической обработки, приписываемой курдскому поэту XVIII в., изданный в 1967 г. в Ираке с привлечением 19 фольклорных вариантов широко распространенного в курдской среде сказания на северном и южном диалектах, из которых десять записаны Ж.С.Мусаэлян у курдов Закавказья - выходцев из Турции.

Научный анализ текста в сопоставлении с народными вариантами поэмы позволил разрешить целый ряд вопросов филологического, историко-литературного и фольклористического характера. В работе прослежена история собирания сказания "Замбильфрощ", произведены сличения со схожими по сюжету литературными памятниками на других языках. Удалось установить, что сюжет "Замбильфрощ" является достоянием не только курдской литературы, а параллельно развивался и у других сопредельных народов (арабов, персов, евреев),⁴⁵ что впрочем, нисколько не умаляет ценности самого произведения. Исследуется вопрос об авторстве литературной обработки, рассматривается взаимосвязь литературных и фольклорных версий, композиция, трактовка образов, язык произведения и его художественные особенности. Выявлен путь "Замбильфрощ" от народного сказания к литературной обработке и от литературной обработки - вновь в фольклор.

Продолжает серию публикаций курдских рукописей из ленинградских собраний работа Ж.С.Мусаэлян, посвященная изданию неизвестных науке текстов народных песен на северном диалекте курдского

языка (курманджи) – памятника культуры курдов Турции XIX в.⁴⁶ Песни трех жанров – лирические, героические, хороводные – были собраны для А.Д. Жабы его помощниками – курдами в 60-х гг. XIX в. и составляют шесть рукописных сборников, пять из которых близки друг другу по составу и содержанию и рассматриваются как варианты. Шестой сборник, отличающийся по содержанию от указанных пяти, рассматривается в работе отдельно. Все песни сопровождаются переводом на русский язык, предисловием и примечаниями. В них отражены многообразные моменты из жизни курдов Турции в XIX в.: их быт, нравы и обычаи, борьба за национальную независимость. Песни имеют значение в изучении курдской фольклористики, диалектологии, этнографии.

Опубликовав и исследовав ряд памятников средневековой курдской литературы, М.В. Руденко приступила к написанию очерков: "К вопросу о курдской литературе",⁴⁷ "Курдская литература XIII в.",⁴⁸ "Курдская литература".⁴⁹ Впоследствии она предполагала написать историю классической курдской литературы.

С 60-х гг. сотрудниками и аспирантами, обучавшимися в группе курдоведения, предпринимается изучение современной литературы на северном и южном диалектах. Творчеству поэта Хажара посвятил свою диссертационную работу аспирант ЛО ИВ К.Р. Эйюби⁵⁰ (руководитель – К.К. Курдоев), а исследованию гражданской поэзии Джагархуна – О.Дж. Джалилов.⁵¹ Деятельность этих поэтов, безраздельно отданная национально-освободительному движению курдов, отразила прогрессивные тенденции развития новой курдской литературы, а тема национального единства переплетается в их стихах с интернациональными идеями, они стремились показать братство и совместную борьбу курдского и других народов. Гражданские стихи Хажара и Джагархуна, в которых разрабатывались антиимпериалистические мотивы, идеи борьбы за мир и разоружение, идеи дружбы с советским народом, составляют основу их творчества.

На южном диалекте курдского языка в 1962 г. в Багдаде вышла из печати подготовленная в ЛО ИВ работа аспиранта из Ирака М. Хазнадара "Рифмы и размер курдского стихосложения".⁵² Защитив в 1963 г. кандидатскую диссертацию⁵³ под руководством К.К. Курдоева, он опубликовал книгу "Очерк истории современной курдской литературы",⁵⁴ в которой впервые на русском языке изложил историю развития курдской литературы на южном диалекте с 1890 г. до начала 60-х гг. XIX в. Работа содержит ценный фактический материал о жизни и творчестве крупных курдских писателей, почти неизвестных европейскому читателю. Прослежено развитие поэзии, рассказывается о зарождении художественной прозы, о роли периодической печати в раз-

витии литературы. М.Хазнадар привлек огромное количество специальной литературы на курдском, арабском, персидском, турецком языках, автор привлек и такие ценные документы как личную переписку с курдскими литераторами, уникальные списки неопубликованных произведений, собственные наблюдения и впечатления о литературной жизни Ирака.

Впервые в отечественном курдоведении диссертационная работа Дж.Хайдари (руководитель К.К.Курдоев) посвящена истории 35-летнего пути становления и развития курдской художественной прозы в Ираке с момента ее возникновения.⁵⁵ Определены ее основные течения, показаны пути формирования и развития. Всестороннее исследование прозы значительно пополнило наши знания по истории курдской литературы и явилось важным звеном в серии монографий, посвященных ее изучению.

Лирика видного курдского поэта XIX в. Маулави, писавшего на диалекте горани, — тема диссертации аспиранта из Ирака Анвара Кадира⁵⁶ (руководитель З.Н.Ворожейкина). Скрупулезно и углубленно изучив диван поэта, изданный в Ираке в 1961 г., автор восстановил некоторые факты биографии поэта, исследовал художественные особенности лирики Маулави, размер, рифму, определил ее истоки. Работа Анвара Кадира, раскрывающая глубокие связи в литературной жизни народов Ближнего Востока, существенный вклад в исследование практически неизученного творчества Маулави.

Обширное издание в 2-х частях антологии курдской поэзии на диалекте курманджи впервые предпринял К.К.Курдоев.⁵⁷ I-я часть посвящена творчеству 13 крупных курдских поэтов X-XX вв., писавших на курманджи, во вторую часть включены очерки о 21 поэте XVIII-XX вв., писавших на южном диалекте. Стихи средневековых курдских поэтов, писавших на курманджи арабицей, транскрибированы латиницей, а образцы стихов с южного диалекта переведены К.К.Курдоевым на северный диалект и приводятся в записи латиницей. Работа знакомит с творчеством многих малоизвестных авторов. Каждому поэту посвящен специальный раздел, где приводятся биографические сведения о поэте, история издания, изучения и характеристика его произведений, оценка его творчества, образцы его сочинений, извлеченных из диванов, сборников, или со страниц периодической печати. Выход книги К.К.Курдоева вызвал большой интерес у зарубежных курдов, говорящих на курманджи, но не читающих арабицей.

Внимание К.К.Курдоева⁵⁸ и И.И.Цукермана⁵⁹ постоянно привлекал богатый курдский фольклор. В 1962 г. вышел сборник "Курдские эпические песни-сказы",⁶⁰ в издании текстов и переводов которо-

го принимали участие сотрудники группы курдоведения.

Большой сборник курдского фольклора, включающий сказки, пословицы, поговорки, подготовленный К.К.Курдоевым, издан в 1972 г. в Багдаде.⁶¹

В 1974 г. сдана в издательство работа К.К.Курдоева и Ж.С.Мусаэлян "Курдская народная лирика",⁶² содержащая 125 песен большой формы либо неопубликованных, либо извлеченных из сборников, ставших библиографической редкостью, на северном диалекте курдского языка (курманджи), бытующих в Советской Армении, Турции и Северном Ираке. Тексты снабжены русским переводом, предисловием на русском и курдском языках, примечаниями, указателями.

Коллектив сотрудников группы (К.К.Курдоев, Ж.С.Мусаэлян, З.А.Осупова) и сотр. ИВ Арм.ССР М.У.Хамоян подготовили в 1978 г. сборник "Народные варианты курдской поэмы "Мам и Зин",⁶³ включающий 12 вариантов на различных говорах и диалектах курдского языка, из которых 7 были изданы на арабском, армянском, латинском алфавитах в середине XIX – начале XX вв. и в настоящее время стали библиографической редкостью, а остальные 5 вариантов – неопубликованные, хранящиеся в архивах или записаны самими составителями.

Все тексты переданы унифицированным бадырхановским латинским алфавитом и представляют интересный материал как для курдоведов, изучающих фольклор, курдский язык и диалекты, так и для широкого круга курдских читателей.

Выявив в своих работах тесную взаимосвязь и взаимовлияние курдской литературы и фольклора, М.Б.Руденко постоянно интересовалась богатым и многообразным народным творчеством курдов. Она неоднократно совершала поездки в курдские районы Армении, Грузии, Азербайджана, Туркмении для записей и публикаций фольклорных вариантов изучаемых ею средневековых поэм, а также для сбора эпоса, сказок, пословиц, поговорок. Ею были опубликованы два сборника курдских сказок,⁶⁴ изданы совместно с К.К.Курдоевым пословицы и поговорки.⁶⁵

При изучении памятников классической курдской литературы у М.Б.Руденко возник интерес к похоронным причитаниям, засвидетельствовавших бытование причетов в далеком прошлом. И хотя курдский фольклор еще с середины XIX в. привлекал к себе внимание ученых, обрядовая поэзия, заметную часть которой составляют похоронные причитания, оставалась до сих пор областью мало изученной.

В 1970 г. М.Б.Руденко впервые опубликовала 44 образца похоронных песен курдов-езидов Закавказья с русским переводом,⁶⁶ а в 1979 г. вышли из печати несколько курдских похоронных песен из

собрания А.Д.Жабы.⁶⁷ В 1978 г. О.Джалилов и Дж.Джалил в работе "Курдский фольклор" издали тексты 96 образцов похоронных причитаний без перевода.⁶⁸

Книга М.Б.Руденко "Курдская обрядовая поэзия"⁶⁹ - первая крупная публикация текстов курдских причитаний. В работу вошли тексты похоронных плачей курдов-езидов Армении и Грузии и курдов-мусульман Армении и Азербайджана, собранные в октябре 1972 г. Исследователю удалось записать 129 образцов (четверостиший, трехстиший, пятистиший) и 5 сюжетных похоронных песен со слов известных курдских исполнителей - знатоков обрядов, обычаев, ритуалов.

Все тексты даны в принятой в советском курдоведении латинской транскрипции, в русском переводе, снабжены необходимыми примечаниями, помогающими понять замысел и отдельные детали песни.

В исследовательской части книги М.Б.Руденко излагает свои наблюдения в области их формы - структуры, метрики, художественных особенностей языка, стиля, показывает присущую им систему образов и символику, пишет о мотивах, происхождении и сущности похоронных причитаний, дает первую условную классификацию.

В песнях отражены элементы истории материальной культуры, древних обычаев, верований и культов. Тексты послужат основой для исследований по народному творчеству, этнографии, религии курдов.

Интерес О.Дж.Джалилова к курдскому фольклору проявился еще в студенческие годы. Он ездил в курдские районы Закавказья, где записывал эпос, песни, сказки, пословицы, поговорки. После окончания аспирантуры под руководством акад.И.А.Орбели и защиты диссертации в 1961 г.⁷⁰ О.Дж.Джалилов работал в Институте востоковедения Арм.АН, а с 1968 г. трудится в ЛО ИВ. В 1964 г. выходит его сборник "Курдские народные любовные песни-четверостишья" на курдском языке,⁷¹ а в 1967 г. книга, в основе которой лежит диссертационная работа об эпосе "Златорукий хан",⁷² повествующем о героической борьбе курдов против чужеземных поработителей в конце XVII-начале XVIII вв., о событиях, когда территория населенная курдами постоянно оказывалась театром военных действий между Ираном и Турцией.

В книге воспроизведено факсимиле текста из рукописного собрания ГПБ, собраны воедино тексты, представляющие библиографическую ценность: записи А.Жабы, А.Социна, О.Манна, К.К.Курдоева, а также один из 20 вариантов, собранных автором; изложена история записи текстов, историческая основа эпоса, содержание и некоторые художественные особенности, определено место и роль памятника в курдской культуре.

А 1972 г. О.Дж.Джалилов совместно с Джалиле Джалилом издает более 2000 собранных ими курдских пословиц и поговорок с русским переводом,⁷³ а в 1978 г. самое обширное собрание курдского фольклора⁷⁴ из всех до сих пор изданных. Основную часть 2-х томника на курдском языке (предисловие на русском языке) составляют оригинальные материалы, записанные в разное время на протяжении 25 лет у курдов Армении, Грузии, Казахстана и Киргизии, ок. 2300 произведений: исторические песни, лирика, хороводные и похоронные песни, проза (легенды, басни, сказки,⁷⁵ притчи, анекдоты), пословицы, поговорки, загадки. Особый интерес представляют езидские религиозные гимны, никогда раньше не публиковавшиеся. Огромный труд, включающий большое количество нового материала, стал заметным событием в курдоведении.

Еще со студенческих лет внимание О.Дж.Джалилова привлекали исторические песни, принадлежащие к наиболее значительным явлениям курдской народной поэзии и представляющие филологический интерес. В песнях отразились различные страницы истории курдов, их борьба за национальную независимость и свободу. Прежде они не были предметом специального исследования, если не считать издания отдельных курдских песен не носившего систематического характера.

С 60-х гг. О.Дж.Джалилов проводит вначале эпизодические поездки в курдские районы Закавказья, а в конце 60-70-х гг. организует три экспедиции в курдские районы Армении и Грузии, где осела часть курдов северо-западных и северных районов Иранского Курдистана и северо-восточных районов Турецкого Курдистана, и в Среднеазиатские республики: Киргизию, Казахстан и Туркмению. О.Дж.Джалилов записал также песни у курдов - выходцев из Сирийского и Иракского Курдистана и армян-репатриантов из курдских районов Сирии и Ирака, говорящих на диалекте курманджи и знающих курдский фольклор.

Все песни (кроме одной) были записаны на магнитофонную ленту и расшифрованы. Часть песен опубликована О.Дж.Джалиловым в работах "Курдский исторический песенный фольклор"⁷⁶ и "Курдский фольклор".⁷⁷ В подготавливаемую в настоящее время работу включены более 500 исторических песен, повествующих о событиях XVIII - первой половины XX вв.⁷⁸ Часть песен будет дана в русском переводе. Работа О.Дж.Джалилова явится вводом в научный оборот нового материала, первой попыткой представить исторические песни во всей полноте составляющих их циклов и сюжетов, наиболее полным собранием как у нас в стране, так и за рубежом.

Приведенный обзор работ, выполненный сотрудниками группы

по литературе и фольклору, показывает, что взятые направления развиваются и отвечают насущным потребностям курдоведения.

История курдского народа (общая канва истории) не исследована полностью ни в отечественной историографии, ни в зарубежной. Курдский этнос, живущий на своей территории более двух и даже трех тысячелетий, не смог создать своего государства. Из столетия в столетие Курдистан был разорван на части границами других государственных образований.

Изучение истории курдов фокусировалось на отдельных проблемах и периодах, и более всего сделано по наименее и по наиболее приближенным периодам: по проблемам этногенеза и по национально-освободительному движению. В особенности отставала медиевистика. Изучение курдской истории до сих пор весьма затруднено из-за недостаточной разработки источниковедческой базы. Поэтому основное внимание К.К.Курдоев, как руководитель кабинета курдоведения ЛО ИВ АН СССР, постоянно уделял публикации, переводу и исследованию памятников. В кабинете курдоведения был подготовлен первый перевод на русский язык ценнейшего и единственного в своем роде исторического источника, написанного в конце XVI в. - "Шараф-наме" Шараф-хана Бидлиси, в двух томах.⁷⁹ В последующие годы был осуществлен первый перевод двух арделанских* хроник, принадлежащих перу курдских историков первой половины XIX столетия, Хосрову ибн Мухаммаду Бани Арделану и Мах Шараф-ханум Курдистани, и первое исследование текста хроник.⁸⁰

В кабинете курдоведения было подготовлено издание уникальной рукописи из ГПБ им. М.Е.Салтыкова-Щедрина труда курдского ученого второй половины XIX в. Мела Махмуда Баязиди "Нравы и обычаи курдов". Названное сочинение, которое содержит ценный этносоциальный материал и может служить источником для изучения конфессиональной, этнической и хозяйственно-культурной ситуации в Курдистане, опубликовала, впервые перевела на русский язык и прокомментировала М.Б.Руденко.⁸¹

Значительный интерес в плане этно-культурных исследований представляет публикация К.К.Курдоева "Курды", в которой освещаются материальная и духовная культура курдского народа, а также вопросы социальной структуры и национально-освободительного движения.⁸² Историко-этнографический очерк курдов Туркмении представляет диссертационное исследование А.Мамедназарова, выполненное под научным руководством К.К.Курдоева.⁸³ К проблематике данных

* Арделан - название области в Иранском Курдистане.

работ примыкает выполненная Е.И.Васильевой и Дж.Хайдари для сборника "Этнография детства народов Востока" статья, посвященная социализации курдских детей.⁸⁴

Научное наследие К.К.Курдоева, чье творчество отличает многосторонность и интерес как к проблемам языкознания, так и к истории и литературоведению, насчитывает несколько публикаций по истории курдоведения: статьи, посвященные П.И.Лерху, Х.Абовяну, Амине Авдалю.⁸⁵ Большой интерес представляет рецензия на книгу профессора Тегеранского университета Рашида Ясеми, в которой К.К.Курдоев рассматривает вопрос о фальсификации истории курдов в буржуазной историографии.⁸⁶ В 1986 г. К.К.Курдоев совместно с Ж.С.Мусаэлян осуществили первое научное издание уникальной рукописи ГПБ им.М.Е.Салтыкова-Щедрина, которая содержит единственный дониневе перевод "Шараф-наме" Шараф-хана Бидлиси на курманджи (северный диалект курдского языка), выполненный Мела Махмудом Баязиди.⁸⁷ Издание встречено курдской общественностью с большим интересом.

Перевод памятников курдской историографии на русский язык сопровождался написанием Е.И.Васильевой ряда статей, посвященных изучению ряда проблем политической истории курдов, а также экономической, социальной и этно-культурной ситуации в Курдистане.⁸⁸

По истории Курдистана нового и новейшего времени опубликовано наибольшее количество работ. В кабинете курдоведения ЛО ИВ этой проблематике были посвящены диссертационные исследования Дж. Джалиле и К.Кафтана. Диссертация Дж.Джалиле,⁸⁹ посвященная освободительной борьбе курдов в 50-80-х годах XIX в., была выполнена под научным руководством В.Н.Ромодина во время прохождения автором аспирантской подготовки в стенах кабинета курдоведения. Посланец в аспирантуру ЛО ИВ из Ирака Каус Нури Абдуррахман Кафтан в своей диссертации, выполненной под научным руководством К.К.Курдоева, обратился к барзанским восстаниям 1900-1945 гг., которые автор назвал блестящей страницей национально-освободительной борьбы курдского народа в Иракском Курдистане.⁹⁰

В настоящее время в группе курдоведения ЛО ИВ ведется работа по коллективной теме "Курдские племена. Справочник-словарь", начатая под руководством и по инициативе К.К.Курдоева. В работе принимают участие Ж.С.Мусаэлян и Е.И.Васильева, которая одновременно работает над исследованием "Арделанский и Бабанский эмираты Юго-Восточного Курдистана".

Курдоведы ЛО ИВ постоянно работают в тесном контакте со специалистами по истории, языку и культуре курдского народа Института востоковедения АН СССР г.Москвы и братских республик Армении и Грузии.

1. ДО ААН, ф. 152, оп. I (1959), № 2.
2. См. напр., М.В.Руденко, К.К.Курдоев, И.И.Цукерман. Курдские эпические песни-сказы", М., 1962; И.И.Цукерман. Три курдские сказки. - ИКНВ, с. 492-503 и др.
3. См. сноски 57, 58.
4. К.К.Курдоев. Обзор курдского журнала "Хавар". - III и ПИКНВ, ХУ/1, М., 1981.
5. К.К.Курдоев. "Курды". - НПА. М., 1957, с. 242-260.
6. К.К.Курдоев. О религиозных письменных и устных текстах курдоев-езидов. III и ПИКНВ / IX. М., 1973, с. 61-65.
7. К.К.Курдоевым подготовлены переводы на курдский язык таких произведений, как "Манифест коммунистической партии" Маркса и Энгельса, "Империализм как высшая стадия капитализма" В.И.Ленина.
8. См. статьи: К.К.Курдоев. Труды П.И.Дерха по курдоведению. - ОИРВ, 1959, с. 39-51; он же. Х.Абовян как курдовед-этнограф. - ИАН Арм.ССР, СОН, 1955, № 10, с. 89-98; он же. Х.Абовян как курдовед-исследователь. - ОИРВ, II, 1956, с. 360-380; он же. И.А.Орбели как курдовед.
9. Ж.С.Мусаэлян. Библиография по курдоведению. М., 1963.
10. К.К.Курдоев. Грамматика курдского языка (курманджи). М., 1957.
11. Q.K'órdo. Грамматика зьмане к'órди, Ереван, 1956; он же. Грамматика зьмане к'órди. Ереван, 1960 и др.
12. К.К.Курдоев. Нумеративные слова в курдском языке. - КСМВ, 1956, т. 22, с. 28-36; он же. К вопросам словообразования в курдском языке. - В сб.: Вопросы грамматики и теории восточных языков. М.-Л., 1958, с. 109-142; он же. Объектное и субъектное спряжение переходного глагола в курдском языке (на материале диалектов курманджи и сорани). М., 1960, с. 9 (XXV МКВ, ДД СССР); он же. К семантическим основам словообразования сложных слов посредством глагольных основ. - В сб.: Вопросы семантики индоевропейских языков. Самарканд 1973, вып. 246, с. 12-20; он же. Категория рода и объектная конструкция в заза. - В сб.: Иранское языкознание, М., 1976, с. 104-118; он же. Еще раз о формах множественного числа имени в курдском языке. - III и ПИКНВ / II, М., 1977, с. 256-259 и др.
13. И.И.Цукерман. Очерки грамматики курдского языка. 1956, с. 5-56 (ТИЯЗ, т. VI).
14. И.И.Цукерман. Очерки курдской грамматики. Глагольные формы курманджи. М., 1962.
15. И.И.Цукерман. Хорасанский курманджи. Исследование и тексты.

М., 1986.

16. И.И.Цукерман. О генетическом единстве показателя будущего времени и показателя категории очности в курдском языке (курманджи). - ПС, 1959, № 2, с. 148-155; он же. К характеристике предложения с тематическим подлежащим в курдском языке. - ПС, вып. 13(76), 1965, с. 160-165; он же. Заметки по курдской фонетике. Об ассимилятивном переходе в Иранский сборник". М., 1963; его же. К выделению понятия сложной формы. - Эллинистический сборник Ближний Восток, Византия и Иран. М., 1967; он же. Вариантность как диахронический лимит языковой системы. - ПС, вып. 19(82), 1969 и др.
17. Ш.Гасанян. Групповая флексия в курманджи. - ПП и ПИКНВ/Ш, Л., 1967, с. 85-88; он же совместно с И.И.Цукерманом. О нарушениях пассивно-объектного строя в литературных текстах курдов Армении. - ПП и ПИКНВ/Ш, Л., 1967, с. 88-90.
18. К.К.Курдоев. Курдский язык. М., 1961.
19. К.К.Курдоев. Грамматика курдского языка на материале диалектов курманджи и сорани. М., 1978.
20. И.А.Смирнова. Образование сложных глаголов в южном диалекте курдского языка (сорани). Автореф. дис. ... канд. филол.наук, Л., 1964.
21. И.А.Смирнова. К вопросу ограничения слова от свободного синтаксического сочетания (на материале сложного глагола курдского языка. - Морфологическая структура слова в языках различных типов", М.-Л., 1963, с. 283-289; она же. О соотношении глагольных основ в курдском языке (диалект сорани). - КСИНА, 1963, № 67, с. 38-45; она же. О суффиксе ewe в курдском языке (диалект сорани). - КСИНА, 1963, № 72, с. 92-101.
22. К.Р.Эйюби, И.А.Смирнова. Курдский диалект мукри. Л., 1968.
23. З.А.Юсупова. Предлоги и послелогои в южном диалекте курдского языка (сорани). Автореф. дис. ... канд. филол.наук. Л., 1965.
24. З.А.Юсупова. Функции энклитического местоимения в курдском языке. - Иранская филология. Материалы У Всесоюзной межвузовской конференции по иранской филологии. Душанбе, 1970, с.129-134; она же. Конструкции предложения в южнокурдском диалекте сулемана. - ПП и ПИКНВ/ХI, ч. 2, М., 1975; она же. Энклитические местоимения в структуре предложения. - ПП и ПИКНВ/ХШ.М., 1977; она же. Синтаксические функции энклитических местоимений. - ПП и ПИКНВ/ХIV, ч. 2. М., 1979, с. 269-273; она же. Изафетные конструкции в сулейманийском диалекте курдского языка. - Иранское языкознание. М., 1981, с. 234-237.

25. З.А.Юсупова. Сулейманийский диалект курдского языка. М., 1985.
26. З.А.Юсупова. Материалы к изучению диалекта аврамани. - III и ПИКНВ, ХУЦ/12, М., 1983, с. 93-98; она же. Глагольные основы в аврамани (по тексту курдского литературного памятника XIX в. - Дивана Мавлави. М., ХУЦ/2. М., 1985, с. 77-84.
27. К.К.Курдоев. Курдско-русский словарь. М., 1960.
28. См. И.И.Цукерман. Очерки курдской грамматики. М., 1962, с.35.
29. К.К.Курдоев, З.А.Юсупова, Курдско-русский словарь (сорани), М., 1983.
30. Абдуррахман Хаджи Маруф. История курдской лексикографии и принципы составления русско-курдского словаря. Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Л., 1972.
31. М.Б.Руденко. Поэма курдского поэта ХУП в. Ахмеда Хани "Мам и Зин". Автореф. дис. ... канд. филол. наук. М., 1954, 15 с.
32. Отчет Импер. публичной библиотеки за 1868 г. СПб., 1869.
33. М.Б.Руденко. Коллекция А.Д.Жаба (курдские рукописи). - Тр. Гос. публ. б-ки им. М.Е.Салтыкова-Щедрина. Л., 1957, т. 2, с. 165-184.
34. М.Б.Руденко. Описание курдских рукописей ленинградских собраний. М., 1961, 124 с.
35. М.Б.Руденко. Неизвестные стихи Ахмеда Хани. - НАА. 1961, № 3, с. 160-167.
36. Ахмед Хани. Мам и Зин. Поэма. Критический текст, пер., предисл. и указ. М.Б.Руденко. М., 1962, 250 с., 197 с. старо-араб. паг.
37. Факи Тейран. Шейх Сан'ан. Критический текст, пер., примеч. и предисл. М.Б.Руденко. М., 1965, 158 с.
38. Харис Битлиси. Лейли и Меджнун. Пер., предисл. и примеч. М.Б.Руденко. М., 1965, 111 с., 77 с. текста.
39. М.Б.Руденко. "Юсуф и Зелиха". Курдские литературная и фольклорные версии. Автореф. дис. ... д-ра филол. наук. М., 1973, 22 с.
40. М.Б.Руденко. Литературная и фольклорные версии курдской поэмы "Юсуф и Зелиха". М., 1986, 369 с.
41. М.Б.Руденко. Новая рукопись курдского поэта Селима Слемана "Юсуф и Зелиха". - III и ПИКНВ/У. Л., 1969, с. 29-31.
42. М.Б.Руденко. Автограф ли рукопись курдской поэмы Селима Слемана "Юсуф и Зелиха" (ГПБ, шифр - курд. 15)? - ППВ (ежегод.). 1972. М., 1977, с. 26-27.
43. Замбильфрощ. Курдская поэма и ее фольклорные версии. Критический текст, пер., примеч., предисл., прил. Ж.С.Мусаэлян. М., 1983, 179 с.

44. Ж.С.Мусаэлян. Курдская поэма "Замбильфрощ" и ее фольклорные версии. Автореф. дис. ... канд. филол.наук. М., 1978, 20 с.
45. Ж.С.Мусаэлян. Истоки сюжета курдской поэмы "Замбильфрощ". - III и ПИКНВ. XII/2. М., 1977, с. 183-186.
46. Курдские народные песни из рукописного собрания ГПБ им. М.Е. Салтыкова-Щедрина. Изд. текстов, пер., предисл. и примеч. Ж.С. Мусаэлян. М., 1985, 130 с.
47. М.Б.Руденко. К вопросу о курдской литературе. - Сб. в честь акад. И.А.Орбели. Исследования по истории культуры народов Востока. М.-Л., 1960, с. 433-440.
48. М.Б.Руденко. Курдская литература ХУП в. - НАА. 1971, № 3, с. 93-105.
49. М.Б.Руденко. Курдская литература. - История всемирной лит. Т. 4, вып. 7. /Макет/. М., 1973, с. 61-70.
50. К.Р.Эйюби. Творчество современного прогрессивного курдского поэта Хажара. Автореф. дис. ... канд.филол.наук. Л., 1963, 13 с.; он же. Два сборника стихов курдского поэта Хажара. - Вопросы филологии и истории стран советского и зарубежного Востока. М., 1961, с. 122-136.
51. Ордихане Шалил. Поэзия Шэгэрхине бажарвание. Ер., 1966, 191 с.
52. معروف خزنه دار، كيش و قافيه له شيعى كوردى دا، به غدا ۱۹۷۲
53. М.Хазнадар. К истории курдской литературы (конец XIX - первая половина XX вв.). Автореф. дис. ... канд.филол.наук. Л., 1963, 16 с.
54. М.Хазнадар. Очерк истории современной курдской литературы. М., 1967, 232 с.; он же. Основоположники новой курдской поэзии в Южном Курдистане. - III и ПИКНВ/ II. Л., 1966, с. 50-51; он же. Великая Октябрьская социалистическая революция и творчество современного курдского поэта Ахмеда Дылзара. - III и ПИКНВ/ III. Л., 1967, с. 83-85; он же. Романтическое направление в курдской литературе. (Первая половина XX в.). - Теоретические проблемы восточных литератур. М., 1969, с. 127-132.
55. аль-Хайдари Дхамшид Хайдар Ассим. История развития современной курдской художественной прозы в Ираке (1925-1960 гг.). Автореф. дис. ... канд. филол.наук. М., 1979, 16 с.; он же. Ахмед Мухтар Джаф - повесть "Проблема совести". - III и ПИКНВ/ XIII. М., 1977, с. 146-149; он же. Первый рассказ - очерк на курдском языке - III и ПИКНВ. XII/2. М., 1977, с. 225-227; Романтизм в произведениях Шакира Фаттах. - III и ПИКНВ. XIV/2. М., 1979, с. 222-227; он же. Рассказ курдского писателя Ибра-

гима Акмеда о Великой Отечественной войне советского народа. - III и ПИКНВ. XVI/2. М., 1982, с. 57-59.

56. Анвар Кадир Мухаммед. Лирика курдского поэта XIX в. Маулави (на диалекте горани). Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Л., 1986; он же. Образ ветра в газелях курдского поэта Маулави. - III и ПИКНВ. XVI/2. М., 1983, с. 3-6; он же. Стихи жене - лирический цикл в творчестве курдского поэта Маулави (1805-1882). - III и ПИКНВ. XVII/2. М., 1985, с. 3-7; он же. Жанровая форма фард в творчестве Маулави. - III и ПИКНВ. XIX/I. М., 1986, с. 157-160.
57. Qanatê Kurdo. Tarixê edebiyeta kurdi. I-II. Stockholm, 1983-1985.
58. К.К. Курдоев, И.И. Цукерман. Из курдского эпоса. - Иранский сб. М., 1963, с. 249-255.
59. И.И. Цукерман. Три курдские сказки. - Сб. в честь акад. И.А. Орбели. Исследования по истории культуры народов Востока. М.-Л., 1960, с. 492-503; он же. Логическая структура курдских народных трехстиший. - III и ПИКНВ. IV. Л., 1968, с. 91-94; он же. Курдские пословицы в хорасанском курманджи. - III и ПИКНВ/XIII. М., 1977, с. 149-153; он же с А. Мамедназаровым. Образцы народных трехстиший Туркмении. - III и ПИКНВ. XV/I(I). М., 1981, с. 42-45.
60. Курдские эпические песни-сказы. Пер. и тексты. Подгот. текстов, предисл. и коммент. А. Джинди. М., 1962, 244 с.
61. قه ئاتی کوردۆ (کوردۆییقی) ، کۆمه له تێکستی فۆکلوری کوردی. ١٩٧٣
62. Работа находится в Главной редакции восточной литературы.
63. Сборник находится в Главной редакции восточной литературы.
64. Курдские сказки. Пер. с курд. И. Фаризова и М. Руденко. М., 1959, 189 с.; Курдские народные сказки. Зап. текстов, пер., предисл. и примеч. М.Б. Руденко. М., 1970, 248 с.
- * 65. Курдские пословицы и поговорки. Собрали и перевели К.К. Курдоев и М.Б. Руденко. - Пословицы и поговорки народов Востока. М., 1961, с. 330-339.
66. М.Б. Руденко. Похоронные песни курдов-езидов Закавказья. - ПС. 1970, вып. 21(84), с. 70-86.
67. М.Б. Руденко. Несколько курдских похоронных песен из собрания рукописей А.Д. Жабы. - ПШВ (ежегод.). 1973. М., 1979, с. 168-173.
68. Курдский фольклор. Сб. Собр., сост., снабдили примеч. и предисл. Ордихане Джалил и Джалиле Джалил. М., 1978. Кн. I, 508 с.; кн. 2, 534 с.

69. М.Б.Руденко. Курдская обрядовая поэзия. (Похоронные причитания). М., 1982, 152 с.
70. О.Дж.Джалилов. Курдский героический эпос "Златорукий хан" (Дым-дым). Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Л., 1961, 20 с.
71. Дьлокед шьмаэ'та к'орда. Жь шьмаэ'та барэвкьр, пешхэбэр у ньвисарнаса ньвиси Ордихане Шелил. Ер., 1964, 224 с.
72. О.Дж.Джалилов. Курдский героический эпос "Златорукий хан" (Дым-дым). М., 1967, 207 с., с факс. и нот. ил.
73. Курдские пословицы и поговорки. На курд. и рус. яз. Собр., сост., пер., снабдили примеч. и предисл. О.Джалил и Дж.Джалил. М., 1972, 456 с.
74. См. сн. 68.
75. См. также: Ч'ироке шьмаэ'та к'орда. Ер., 1974. Переизд.: *Kurdische Märchen. Düsseldorf-Köln, 1978.*
76. Стране зарготьна к'ордайэ тарихийе. Ер., 1975. В 1977 г. переизд. на араб. алф. в Багдаде.
77. См. сн. 68, а также Зарготьна к'орда. I-2. Ер., 1978-1982.
78. О.Дж.Джалилов. К вопросу о создателях и исполнителях курдских народных исторических песен. - III и ПИКНВ/УІ. М., 1970, с.111-113; он же. К изучению курдских народных исторических песен. - III и ПИКНВ. УІ. М., 1971, с. 86-87; он же. Собрание курдского фольклора (фольклорная экспедиция ЛО ИВ АН СССР 1978 г.). III и ПИКНВ. XV/І(2). М., 1981, с. 22-25; он же. Арагатское восстание курдов 1930 г. и его отражение в исторических песнях. - III и ПИКНВ. XIII/І. М., 1985, с. 126-134; он же. Восстание 1925 года в Турецком Курдистане и его отражение в исторических песнях. - III и ПИКНВ. XVІІ/І. М., 1985, с.121-126; он же. Трагические события 1890-х годов в Западной Армении и их отражение в фольклоре курдов. - III и ПИКНВ. XIX/І. М., 1986, с. 21-26.
79. Подробнее об издании перевода "Шараф-наме" Шараф-хана Бидлиси см. раздел "Иранистика", с. 101-102.
80. О хронике Хосрова ибн Мухаммада Бани Арделана см. там же, с. 102. Перевод сочинения единственной на весь Ближний и Средний Восток женщины-историка Мах Шараф-ханум Курдистани выполнен Е.И.Васильевой в 1978 г., но до сих пор не издан.
81. Мела Махмуд Баязиди. Нравы и обычаи курдов. Перевод, предисловие и примечания М.Б.Руденко. М., 1963.
82. К.К.Курдоев. Курды. - Народы Передней Азии. М., 1957.
83. А.Мамедназаров. Курды Туркмении (историко-этнографический очерк). Автореф. дисс. ... канд. истор. наук. М., 1964.

84. Е.И.Васильева, Дж.Хайдари. К вопросу о социализации курдских детей. - В сб.: Этнография детства народов Востока. М., 1983.
85. К.К.Курдоев. Хачатур Абовян как курдовед-этнограф. - Известия АН Арм.ССР. 1955, № 10; Хачатур Абовян как курдовед-исследователь. - Очерки по истории русского востоковедения. Сб. 2. М., 1956; Труды Амины Авдаля (1905-1961) по курдской этнографии. - III и ПИКНВ/VI годовичная научная сессия. М., 1970.
86. Фальсификация истории курдов в персидской буржуазной историографии. - Уч.записки ЛГУ. Серия востоковедных наук. 1954, №179. вып. 4. См. его же: Об одном толковании сведений Ксенофонта. - В сб.: Иранская филология. М., 1969; О некоторых толкованиях сведений Ксенофонта о кардухах. - Вопросы иранской и общей филологии. Тбилиси 1977.
87. Мела Махмуд Байазиди. Таварих-и кадим-и Курдистан. ("Древняя история Курдистана"). Т. I. Издание текста, предисловие, указатели и оглавление К.К.Курдоева и Ж.С.Мусаэлян. М., 1986.
88. См. Неизвестное сочинение по истории Курдистана. - III и ПИКНВ/III. Л., 1967; Термины "гаифе", "ашират" и "кабиле" в сочинении Шараф-хана Бидлиси "Шараф-наме". - III и ПИКНВ/У. М., 1969; Об одной родословной правителей курдского племени думбули. - III и ПИКНВ/УШ. М., 1972; Социально-экономическое положение Арделанского княжества в первой половине XIX в. - III и ПИКНВ/ХП. М., 1977; О жизни и творчестве Мах Шараф-ханум Курдистани - курдской поэтессы и историка первой половины XIX в. - Страны и народы Ближнего и Среднего Востока. XIII. Курдоведение. Ереван, 1985; Хроника Хусрава ибн Мухаммада Бани Ардалана "Тарих-и Бани Ардалан" как источник по истории и этнографии курдов Ардалана XVIII-XIX вв. Автореф. дисс. ... канд.истор. наук. Л., 1977; О кочевниках Юго-Восточного Курдистана. - III и ПИКНВ/ХВП. М., 1983 и другие статьи.
89. Джалиле Дж. Освободительная борьба курдов в 50-80-гг. XIX в. Автореф. дисс. ... канд.истор.наук.М., 1963.
90. Кафтан Каус Н. Барзанские восстания 1900-1945 гг. - блестящая страница национально-освободительной борьбы курдского народа в Иракском Курдистане. Автореф. дисс. ... канд.истор.наук. Л., 1963.

П Р И Л О Ж Е Н И Е

КУРДОВЕВ КАНАТ КАЛАШЕВИЧ (с 1950—1985) Зав. курдским кабинетом
с 1960 по 1985 гг.

к.ф.н. — 1940: Образование сложных глаголов в курдском языке.

д.ф.н. — 1966: Сравнительная грамматика курдского языка.
(На материале курманджи и сорани)

АКИМУШКИН ОЛЕГ ФЕДОРОВИЧ Зав. Курдской группой с 1985 г. См. Иранистика.

ВАСИЛЬЕВА ЕВГЕНИЯ ИЛЬИНИЧНА (с 1958)

к.и.н. — 1977: Хроника Хусрава ибн Мухаммада Бани Ардалана
"Тарих-и Бани Ардалан" как источник по истории и
д.и.н. 1992 этнографии курдов Ардалана XVIII—XIX вв.

ДЖАЛИЛОВ ОРДЫХАН ДЖАСИМОВИЧ (с 1968)

к.ф.н. — 1961: Курдский героический эпос "Златорукий хан —
"Дымдым".

МУСАЭЛЯН ЖАКЕЛИНА СУРЕНОВНА (с 1958)

к.ф.н. — 1978: Курдская поэма "Замбийльфреш" и ее фольклорные версии.

РУДЕНКО МАРГАРИТА ВОРИСОВНА (с 1955—1976) *

к.ф.н. — 1954: Поэма курдского поэта XIII в. Ахмеда Хани
"Мам и Зин".

д.ф.н. — 1974: "Юсуф и Зелиха". Курдские литературная и фольклорные версии.

СМИРНОВА ИРАИДА АНАТОЛЬЕВНА (с 1960—1962)

к.ф.н. — 1964: Образование сложных глаголов в южном диалекте курдского языка (сорани)

д.ф.н. — 1981: "Категория числа имени в современных иранских языках (значение и функционирование форм)"

ЦУКЕРМАН ИСААК ИОСИФОВИЧ (1957—1978)

к.ф.н. — 1939: Склонение имен существительных в говоре курдов ССР Армении.

д.ф.н. — 1965: Очерки курдской грамматики. Глагольные формы курманджи.

ЭЙОБИ КЕРИМ РАХМАНОВИЧ (1959—1960)

к.ф.н. — 1963: Творчество современного прогрессивного курдского поэта Хамара

ДСУПОВА ЗАРЭ АЛИЕВНА (с 1961)

к.ф.н. — 1965: Предлоги и послелоги в южном диалекте курдского языка (сорани).

д.р.д.н. — 1992: